



Design and Quality  
IKEA of Sweden

|                |           |
|----------------|-----------|
| <b>Español</b> | <b>4</b>  |
| <b>Català</b>  | <b>6</b>  |
| <b>Euskara</b> | <b>8</b>  |
| <b>Galego</b>  | <b>10</b> |



# Español

La encimera ha sido pretratada en la fábrica con aceite de cera. Debido a la naturaleza del material, trata los bordes y cortes con el aceite con aceite para madera STOCKARYD antes del montaje.

Después trata la superficie cuando muestre señales de desgaste o sequedad, para asegurar su durabilidad a lo largo del tiempo. La encimeras de tablero de partículas con una capa de madera de 3 mm se pueden lijar para eliminar rayones, en caso necesario.

Para que la encimera conserve mucho tiempo una superficie duradera, trátala con aceite para madera STOCKARYD.

Las zonas de la encimera que se pueden secar como los bordes y zonas alrededor de la placa y el fregadero requieren tratamiento con mayor frecuencia.

## Consejos de uso:

### Antes de la instalación

- Antes de la instalación, guarda la encimera en una estancia con temperatura y niveles de humedad normales. No apoyes la encimera sobre un radiador caliente o un suelo frío.
- Cuando guardes la encimera, colócala sobre el borde posterior del lado largo.
- Abre el envoltorio plástico justo antes de la instalación.
- Si la encimera vuela más de 25 cm, se necesitan patas de apoyo. La distancia máxima entre dichas patas no debe ser superior a 80 cm.
- No utilizar en estancias húmedas.
- Se recomienda usar únicamente en el interior.

### Después de la instalación

- Cuando la encimera muestre señales de desgaste o de sequedad, líjala en la dirección de las vetas.
- Prepara la superficie lijándola con una lija fina. Elimina el polvo del lijado con un paño seco.
- Humedece un paño con aceite para el

tratamiento de la madera STOCKARYD y aplícalo a la superficie para crear una capa fina y uniforme.

- Deja que penetre en la superficie durante unos 20 minutos.
- Elimina cualquier resto de aceite con un paño seco limpio.
- Una vez seca la superficie, aplica aceite de nuevo 1-2 veces si fuera necesario, según la absorbencia de la madera.
- Después de la primera aplicación, lija ligeramente con papel de lija fino. Deja secar la superficie y aplica de nuevo el tratamiento al cabo de unos días.

### **Mantenimiento**

- Para asegurar que la encimera mantenga la superficie durante muchos años, trátala con STOCKARYD, aceite para el tratamiento de la madera, cuando sea necesario.
- Las zonas donde la encimera se puede secar como alrededor del fregadero y de la placa se deben tratar con frecuencia.
- Los rayones y pequeñas manchas se pueden tratar con papel de lija.
- Lija siempre en la dirección de las vetas.
- Para la limpieza diaria, utiliza una solución jabonosa. Nunca apliques productos químicos sobre la encimera.
- Si se instala la encimera sobre un lavavajillas, una lavadora o un horno, se debe proteger la parte inferior con la barrera de difusión FIXA.
- No desplaces nunca sobre la encimera un objeto con bordes rugosos o irregulares, por el riesgo de rayar la superficie.
- No sitúes un tostador, cafetera, hervidor u otros aparatos que emitan vapor directamente sobre una junta entre dos encimeras, porque el calor podría dañarla.
- Nunca utilices un estropajo, estropajo metálico o productos abrasivos que podrían rayar la superficie.

## **ATENCIÓN**

Inmediatamente después de usarlo, aclara con agua cualquier paño que se haya impregnado con este producto o guárdalo en un recipiente hermético de vidrio o metal para evitar el riesgo de ignición espontánea.

## **Català**

El taulell s'ha pretractat a la fàbrica amb oli de cera. Per la natura del material, tracta els cantells i els talls amb oli per a la fusta STOCKARYD abans del muntatge.

Després tracta la superfície quan mostri senyals de desgast o sequedat, per garantir-ne la durabilitat al llarg del temps. Pots passar paper de vidre pels taulells de tauler de partícules amb una capa de fusta de 3 mm per eliminar rascades, en cas necessari.

Perquè el taulell conservi molt de temps una superfície duradora, tracta-la amb oli per a fusta STOCKARYD.

Les zones del taulell es poden assecar, com ara els cantells i les zones al voltant de la placa i l'aigüera que requereixen tractament amb més freqüència.

### **Consells d'ús:**

#### **Abans de la instal·lació**

- Abans de la instal·lació, desa el taulell en una habitació amb temperatura i nivells d'humitat normals. No recolzis el taulell sobre un radiador calent o al terra fred.
- Quan desis el taulell, desa'l sobre el cantell posterior del costat llarg.
- Obre l'embolcall plàstic justament abans de la instal·lació.
- Si el taulell sobresurt més de 25 cm, calen les potes de suport. La distància màxima entre aquestes potes no ha de ser de més de 80 cm.
- No el facis servir en habitacions humides.
- És recomanable fer-lo servir només a l'interior.

## **Després de la instal·lació**

- Quan el taulell mostri indicis de desgast o sequedat, passa-hi paper de vidre en la direcció de les vines.
- Passa paper de vidre prim per la superfície per preparar-la. Elimina la pols amb un drap eixut.
- Posa una mica d'oli per a fusta STOCKARYD i aplica'l a la superfície per crear una capa prima i uniforme.
- Deixa que penetri a la superfície uns 20 minuts.
- Elimina qualsevol resta d'oli amb un drap eixut i net.
- Una vegada s'eixugui la superfície, torna a aplicar oli una o dues vegades més, segons l'absorbència de la fusta.
- Després de la primera aplicació, passa paper de vidre prim per la superfície. Deixa que s'eixugui la superfície i torna a aplicar el tractament uns dies després.

## **Manteniment**

- Per garantir que el taulell manté la superfície intacta molts anys, tracta'l amb l'oli per al tractament de la fusta STOCKARYD sempre que calgui.
- Les zones on el taulell es pot assecar, com al voltant de l'aigüera i la placa, s'han de tractar amb freqüència.
- Les rascades i les taques petites es poden tractar amb paper de vidre.
- Passa sempre el paper de vidre en la direcció de les vines.
- Per a la neteja diària, fes servir una solució sabonosa. No apliquis mai productes químics sobre el taulell.
- Si s'instal·la el taulell sobre un rentaplats, una rentadora o un forn, cal protegir la part inferior amb la barra de difusió FIXA.
- No facis lliscar mai objectes amb cantells rugosos o irregulars per sobre el taulell.
- No posis torradores, bullidors o altres aparells que emeten vapor directament sobre les juntes perquè l'escalfor el poden fer malbé.

- No facis servir mai fregalls, fregalls metàl·lics o productes abrasius que puguin fer malbé la superfície

## **ATENCIÓ**

Immediatament després de l'ús, esbandeix amb aigua els draps que has fet servir amb aquest producte o desa'ls en un recipient hermètic de vidre o metall per evitar el risc d'ignició espontània.

## **Euskara**

Entzimaren azalera aurrez fabrikari tratatzen da argizari gogorreko olioarekin. Materialaren izaera dela eta, tratatu ertzak eta ebakinak STOCKARYD zura tratatzeko olioarekin, instalatu aurretik.

Instalatu ondoren, saiatu gainazala higitzen hasten denean edo lehortzen denean, urte askotan irauten duela ziurtatzeko. Partikulen taulan 3 mm-ko zurezko geruza duen gainazala lixatu egin daiteke atzamarrak kentzeko, beharrezkoa bada.

Teilatu-gainazalak urte askoan iraun dezan bermatzeko, STOCKARYD zura tratatzeko olioarekin trabela, beharrezkoa denean.

Entzungailua lehortu daitekeen eremuetan, hala nola, ertzetan eta harraskaren eta gainaldearen inguruko eremuetan, maiz tratatu behar da .

### **Kontuz:**

### **INSTALAZIOA EGIN AURRETIK**

- Instalatu aurretik, sukalde-gainekoa tenperatura eta hezetasun maila arrunta duen gela batean gorde.
- Ez utzi sukalde-gainekoa berogailu edo zoru hotzaren gainean.
- Sukalde-gainekoa gordetzean, alde luzearen atzealdeko ertzaren gainen jarri. Plastikozko bilgarria instalatu aurretik ireki.
- Sukalde-gainekoa 25 cm baino gorago hegan egiten badu, eusteko hankak behar ditu.
- Hanken arteko gehieneko distantzia ezin da 80 cm baino gehiagokoa izan.

- Ez erabili esparru hezeetan. Bakarrik barrualdean erabiltzea gomendatzen dugu.

## **INSTALAZIOA EGIN OSTEAN**

- Sukalde-gainekoak higidura edo lehortasun ezaugarriak aurkezten baditu, lixatu ezazu zainen norabidean.
- Gainazala prestatzeko lixa fin batekin lixatu. Kendu lixatzean sortu den hautsa zapi lehor batekin.
- STOCKARYD zura tratatzeko busti zapi bat olioan eta gainazaletik pasa geruza fin eta homogeen bat eratuz.
- Utzi gutxienez 20 minutuz, gainazalean sar dadin. Kendu olio soberakinak zapi lehor eta garbi batekin.
- Behin gainazala lehorra dagoenean, beharrezkoa bada berriro olio bota 1 edo 2 aldiz, zuraren xurgapen ahalmenaren arabera.
- Prozesua lehenengo aldiz egin eta gero, lizpaper finarekin pixka bat lixatu.
- Gainazala lehortzen utzi eta egun batzuen buruan tratamendua errepikatu.

## **Mantentze-lanak**

- Sukalde-gainekoaren gainazala urte luzez mantendu dadin, behar denean STOCKARYD olioarekin tratatu, zura tratatzeko da.
- Sukalde-gainekoan lehortu daitezkeen eremuak maiz tratatu behar dira, hala nola, arraska eta plakaren ingurua. Marradurak eta orban txikiak lizpaperarekin tratatu daitezke.
- Beti zainen norabidean lixatu.
- Eguneroko garbiketetarako, xaboi eta urarekin garbitu.
- Ez erabili inoiz produktu kimikorik sukalde-gainekoan.
- Sukalde-gainekoa garbigailu, ontzi-garbigailu edo labe baten gainean instalatzen bada, azpiko aldea FIXA hedapen-barrera batekin babestu beharko da.

- Ez higitu inoiz ertz zimurtuak edo irregularrak dituen objekturik sukalde-gainean zehar, gainazala urratzeko arriskua baitago.
- Ez jarri txigorgailurik, kafe-makinarik, irakin-ontzirik edo lurruna igortzen duen beste edozein gailurik zuzenean sukalde-gainekoaren bi piezak elkartzen diren tokian, izan ere, beroak juntura kaltetu dezake.
- Ez erabili inoiz espartzurik, espartzu metalikorik edo produktu urratzailerik, gainazala marra dezaketelako.

## **ADI**

Erabili bezain laster, produktu honekin bustitako edozein zapi uretan eragin edo gorde beira edo metalezko ontzi hermetiko batean, bat-bateko sute-arriskua saihesteko.

## **Galego**

A encimera foi pretratada na fábrica con aceite de cera. Debido á natureza do material, trata os bordos e cortes co aceite con aceite para madeira STOCKARYD antes da montaxe.

Despois trata a superficie cando mostre sinais de desgaste ou segura, para asegurar a súa durabilidade ao longo do tempo. A encimeras de taboleiro de partículas cunha capa de madeira de 3 mm pódense lixar para eliminar rayones, en caso necesario.

Para que a encimera conserve moito tempo unha superficie duradeira, trátaa con aceite para madeira STOCKARYD.

As zonas da encimera que se poden secar como os bordos e zonas ao redor da placa e o vertedoiro requiren tratamento con maior frecuencia.

## **Consellos de uso:**

### **Antes da instalación**

- Antes da instalación, conserva o mesado a temperatura ambiente e en condicións de humidade normais. Non coloques o mesado en contacto cun radiador nin o apoies sobre un chan frío.

- O mesado debe apoiarse sobre o seu lado traseiro longo.
- Non abras a embalaxe de plástico ata que non o teñas todo listo para montar o mesado.
- Necesítanse patas de soporte para un saínte de máis de 25 cm. A distancia máxima entre as patas non debe ser superior a 80 cm.
- Non o utilices en ambientes húmidos.
- Recomendado só para uso en interiores.

### **Após a instalación**

- Cando o mesado presentar sinais de desgaste ou sequidade, líxao no sentido das vetas.
- Primeiro prepara o mesado lixando a superficie con papel de lixa fino. Retira o po coa axuda dun pano seco.
- Aplica aceite de tratamento da madeira STOCKARYD nun pano e despois sobre o taboleiro para crear unha fina lámina uniforme.
- Deixa que penetre na superficie durante uns 20 minutos.
- Elimina calquera resto de aceite cun pano seco limpo.
- Cando a superficie estiver seca, aplica aceite de novo 1-2 veces se for necesario, segundo a absorbencia da madeira.
- Após o primeiro tratamento, lixa a superficie lixeiramente. Deixa que seque e repite o tratamento aos poucos días.

### **Coidados e mantemento**

- Para o mesado conservar moito tempo unha superficie duradeira, trátaa con aceite para madeira STOCKARYD.
- As zonas onde é posible secar o mesado, como arredor do vertedoiro e da placa deben ser tratadas con frecuencia.
- As rascaduras e pequenas manchas pódense tratar con papel de lixa.
- Lixa sempre no sentido das vetas.
- Para a limpeza diaria, utiliza unha solución xabonosa. Nunca apliques produtos químicos sobre o mesado.

- Se instalas o mesado sobre unha lavalouza, unha lavadora ou un forno, debes protexer a parte inferior coa barreira de difusión FIXA.
- Utiliza sempre unha táboa de cortar. Non cortes nunca directamente sobre o mesado. Non despraces nunca sobre o mesado un obxecto con bordos rugosos ou irregulares, polo risco de raíar a superficie.
- Non sitúes unha torradora, cafeteira, fervedoiro ou outros aparatos que emitan vapor directamente sobre unha xunta entre dous mesados porque a calor podería danalo.
- Non utilices estropallos, estropallos de aceiro, axentes ácidos ou produtos similares que poidan raíar a superficie.

### **ADVERTENCIA**

Mergulla en auga os panos impregnados con este produto inmediatamente despois de empregalos ou gádaos nun recipiente hermético de metal ou vidro, para evitar o risco de combustión espontánea.